

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 133

**Buchbesprechung:** Les nouveautés 2005-2006

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LES NOUVEAUTÉS 2005-2006



« **La vigne et le vin – *La vegne è lo vén*** » d'André Lager, Lè Fafèross, 3971 Ollon/VS, 173 pages, au prix de CHF 30.- Editions à la Carte, Sierre (2005).

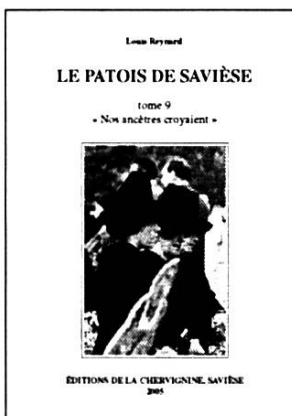
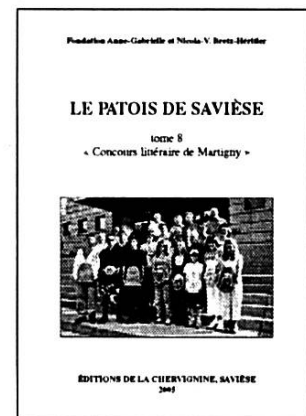
Chaque chapitre traite d'un aspect spécifique de la vigne et du vin et vous trouverez près de 600 mots ou expressions s'y rapportant, répertoriés par lettres alphabétiques français-*patois*.

Afin de leur donner vie, l'auteur en a intégré bon nombre dans des phrases simples tirées du discours spontané.

Vous aurez également le plaisir de découvrir une nonantaine de dictons qui vous feront apprécier la sagesse paysanne.

Quelques poèmes et histoires drôles complètent cet ouvrage à « déguster » sans modération. Santé !

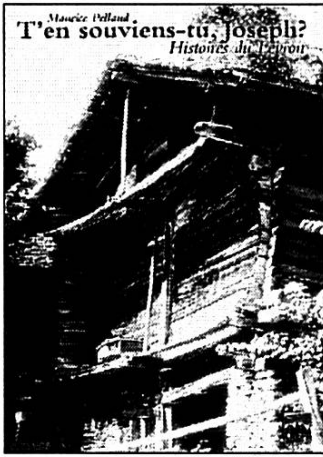
« **Concours littéraire de Martigny** », tome 8, « Le Patois de Savièse », par la Fondation A. et N. Bretz-Héritier, 206 pages au format A4, prix CHF 35.-, Editions de la Chervignine, Savièse (2005). Cet ouvrage regroupe toutes les pièces saviésannes (prose, théâtre, document) présentées à Martigny en 2005. Il est accompagné d'un CD mixte (diaporama, vidéo, textes racontés, chants).



« **Nos ancêtres croyaient** », tome 9, « Le Patois de Savièse », de Louis Reynard, 152 pages au format A4, prix CHF 30.-, Editions de la Chervignine, Savièse (2005).

Dans son 3e ouvrage, l'auteur raconte en *patois*-français les sacrements, les processions, les fêtes religieuses, les fêtes patronales des villages saviésans, les pèlerinages, les bâtiments religieux (église, chapelles, oratoires, croix), le fonctionnement de la paroisse de Savièse et tous ces gestes importants de la vie quotidienne. Les textes sont complétés de 115 illustrations.

**Faites connaître vos nouveautés (livre, CD, DVD...) en lien avec le patois !  
Profitez de cette rubrique ouverte à tous !**



« **T'en souviens-tu, Joseph ? Histoires du Levron** » de Maurice Pellaud. Coffret contenant un CD audio (67 min.) avec 10 histoires vécues et racontées en patois, un livret avec les textes *patois*-français, un plan cadastral du Levron avec 250 lieux-dits, une vue aérienne (orthophotographie).

En vente au prix de CHF 30.- auprès du CREPA, rue St-Honoré 1, 1933 Sembrancher, tél. 027 785 22 20. Informations sur les sites [www.crepa.ch](http://www.crepa.ch) et [www.johnxmas.ch](http://www.johnxmas.ch)

Le CREPA est le Centre Régional d'Etudes des Populations Alpines.

## ▶ **PÂQUES DE MON ENFANCE** (résumé du texte en p. 35)

Les fêtes de Pâques de mon enfance ne ressemblent plus guère aux Pâques d'aujourd'hui... Les 40 jours du carême étaient vécus en attente de la résurrection du Christ. Jeûne, privations de toutes gourmandises, d'alcool, de viande. Pas de soirées dansantes... Pas de noces en temps de carême. Mais, le lundi de Pâques, les curés ne savaient plus où donner de la tête ou plutôt du goupillon !... Le vendredi saint... les femmes s'activaient à nettoyer la maison...

Ce jour-là, les grands paysans n'attelaient leurs chevaux que pour aider les pauvres gens... Conduire et étendre le fumier, chercher les dépouilles de sapins dans la forêt, retourner avec la charrue une parcelle de terre. Tous les enfants aidaient, la maison ressemblait à une ruche d'abeilles. A 3 heures de l'après-midi, les cloches carillonnaient pour se taire jusqu'au jour de Pâques. Tous les gens arrêtaient de travailler; les mains jointes nous priions quelques instants là où nous nous trouvions, minutes qui sont demeurées gravées dans ma mémoire d'enfant.

Nous étions pressés de teindre les œufs... avec de la couleur achetée chez le pharmacien du village... de petits bâtonnets de gelée tremblante, collant aux doigts. Une autre façon de teindre les œufs : mettez dans une casserole d'eau des pelures d'oignons, un filet de vinaigre, les œufs à teindre et cuisez le tout ensemble. Les œufs prennent une couleur brun-cuivré, frottez avec un chiffon imprégné de saindoux, les œufs reluisent.

Notre plaisir du dimanche... chercher une fourmilière, y déposer nos œufs teints avec précaution. Les œufs à peine déposés, les fourmis curieuses se promenaient sur ces derniers en faisant avec leur bave des traces de leurs passages, ce qui laissait de drôles de dessins...